

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 45.394/1
VAN 26 FEBRUARI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 45.394/1
DU 26 FÉVRIER 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 oktober 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 29 octobre 2009, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Rekening houdend met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ⁽¹⁾, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

Tevens dient in hetzelfde lid van de aanhef melding te worden gemaakt van alle teksten die nog van kracht zijnde wijzigingen bevatten van de rechtsgrondbiedende bepalingen. Men schrijve derhalve:

"... , gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;"

2. Rekening houdend met de voornoemde richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ⁽²⁾, is het niet nodig om de nummers van de artikelen te vermelden waarop de ontworpen wijzigingen betrekking hebben. Een wijziging kan immers eveneens bestaan in de toevoeging van nieuwe bepalingen aan de te wijzigen tekst. Bovendien zullen de betrokken artikelen herkenbaar zijn bij het lezen van de wijzigingsbepalingen van het ontworpen besluit. Om die reden volstaat het om het tweede lid van de aanhef te redigeren als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

3. In het negende lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men "de Staatssecretaris voor begroting" in plaats van "Onze Minister van Begroting".

⁽¹⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

⁽²⁾ *Ibidem*, nr. 30, formule F 3-3.

4. De opsomming van wijzigende koninklijke besluiten, in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp, dient alle koninklijke besluiten te vermelden die nog van kracht zijnde wijzigingen bevatten van artikel 35*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984. Dat is niet het geval omdat het voornoemde artikel 35*bis* ook nog is gewijzigd door bijvoorbeeld het koninklijk besluit van 12 augustus 2008. De opsomming van wijzigende besluiten in de inleidende zin van artikel 1 dient derhalve aan een bijkomend onderzoek te worden onderworpen.

5. Wijzigingen die worden aangebracht in eenzelfde bepaling of onderdeel ervan moeten worden samengebracht in eenzelfde onderdeel van een wijzigingsbepaling. Dat impliceert dat de wijzigingen die nu zijn vervat in artikel 1, 1/, 2/ en 3/, van het ontwerp, moeten worden gegroepeerd in artikel 1, 1/. De wijzigingen vermeld in artikel 1, 4/ en 5/, van het ontwerp, moeten dan worden ondergebracht in een nieuw artikel 1, 2/, terwijl de wijzigingen, beoogd in artikel 1, 6/ en 7/, van het ontwerp, dienen te worden samengevoegd in een nieuw artikel 1, 3/, van het ontwerp.

6. Naar analogie van de Nederlandse tekst dient in de Franse tekst van artikel 1, 4/ tot 7/, van het ontwerp het opschrift "D. OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE" in hoofdletters te worden weergegeven ⁽³⁾.

⁽³⁾ Vgl. met de Franse tekst van artikel 1, 1/ tot 3/, van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd.

1. Compte tenu des nouvelles directives en matière de légistique ⁽¹⁾, on supprimera le mot "notamment" dans le premier alinéa du préambule du projet.

Par ailleurs, dans le même alinéa du préambule, on fera référence à tous les textes contenant des modifications encore en vigueur des dispositions procurant le fondement juridique. On écrira dès lors:

"..., coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;".

2. Suivant les directives précitées en matière de légistique ⁽²⁾, il n'est pas nécessaire de faire figurer le numéro des articles concernés par les modifications en projet. Une modification peut en effet consister également en un ajout de dispositions nouvelles dans le texte à modifier. En outre, l'identification des articles concernés résultera de la simple lecture des dispositions modificatives de l'arrêté en projet. En conséquence, il suffit de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;".

3. Au neuvième alinéa du préambule du projet, on écrira "le Secrétaire d'État au Budget" au lieu de "Notre Ministre du Budget".

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

⁽²⁾ *Ibidem*, n/ 30, formule F 3-3.

4. L'énumération des arrêtés royaux modificatifs, dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, mentionnera tous les arrêtés royaux qui contiennent des modifications encore en vigueur de l'article 35*bis* de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984. Tel n'est pas le cas, puisque l'article 35*bis* précité a encore été modifié, par exemple, par l'arrêté royal du 12 août 2008. On réexaminera, dès lors, l'énumération des arrêtés modificatifs dans la phrase liminaire de l'article 1^{er}.

5. Les modifications apportées à une même disposition ou à une subdivision de celle-ci doivent être groupées dans une même subdivision d'une disposition modificative. Cela implique que les modifications actuellement énoncées à l'article 1^{er}, 1/, 2/ et 3/, du projet devront être groupées dans l'article 1^{er}, 1/. Les modifications mentionnées à l'article 1^{er}, 4/ et 5/, du projet devront alors figurer dans un nouvel article 1^{er}, 2/, tandis que les modifications visées à l'article 1^{er}, 6/ et 7/, du projet, devront être fusionnées en un nouvel article 1^{er}, 3/, du projet.

6. Par analogie avec le texte néerlandais, l'intitulé "D. OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE" dans le texte français de l'article 1, 4/ à 7/, du projet devra être écrit en lettres majuscules ⁽³⁾.

⁽³⁾ Comparer avec le texte français de l'article 1^{er}, 1/ à 3/, du projet, tel qu'il est soumis pour avis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME